



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 227867

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM MAI TRONH TITAN
Last Middle First

Current Address: 33/1 Đường Văn Ngữ, Phú Nhuận, TP HCM

Date of Birth: 10-20-36 Place of Birth: Vietnam

Previous Occupation (before 1975) Director, operation, Bureau, Ministry of Information
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/1975 To 12/1985
Years: 10 Months: 6 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: KHUC MINH THO
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>_____</u>	<u>_____</u>
<u>_____</u>	<u>_____</u>
<u>_____</u>	<u>_____</u>
<u>_____</u>	<u>_____</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

177 On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

178 ~~With regard to file number IV-86597, we note that Tran Viet Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.~~

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.



HỘI CHA DÂN

VIỆT NAM

SSOCIATION

IV#: 227867

VEWL.#:

I-171#: Y NO

VISA#:

formerly
for U.S.

The p
inter
admis

xin ODP cấp lại
bản copy LOI - Hoi
Khang co nhận được
copy do cung như ở
Thái.

1. APPLICANT:

Last Middle First
Current Address: 331, Đường Văn Ngữ, Phú Nhuận, TPHCM
Date of Birth: 10-20-36 Place of Birth: Vietnam
Previous Occupation (before 1975) Director, operation Bureau, Ministry of Information

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From 6/1975 To 12/1985
Years: 10 Months: 6 Days:

3. SPONSOR'S NAME:

KHUC MINH THO

Name

Address and Telephone Number

4.

Need LOI's copy

Relationship

ry I of the ODP criteria
are encouraged to do so.
relatives in Vietnam on

INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____



MAI TRONG THANH
 IV. 227867

Embassy of the United States of America
 Bangkok, Thailand

October 18, 1989

Xin cấp pho'ban' LOI

Mrs. []
 Family []

ODP

Tôi xin cấp LOI vì tôi
 phải các máy.

Xin

Xin theo yêu US trainee
 và đang đi US trainee
 (có attached học ở Fort Lee,
 Virginia)

Inquiry on behalf
 Orderly Departure
 Program, now residing in

Used for Mai Trong
 letter brought to
 1989, we learned
 of Mr. Mai's request,
 forward to Mr. Mai
 and the LOI and has

used to apply to the Vietnamese authorities for permission
 to emigrate.

If []
 that his []
 as he may []
 or more []
 until the []
 Unfortuna []
 authorize []
 Vietnamese []

Có thể theo yêu cầu Mai ly
 Trong Thanh 11-18-89
 cũng chưa nhận được LOI
 Xin ODP cấp copy.

th
 1
 3
 1

Plea
 any chang
 to contac

of
 ,

I ho

Sincerely,

Alison Krupnick

Alison Krupnick
 Consul
 Orderly Departure Program



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 18, 1989

Mrs. Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

I am responding to your June 3, 1989 inquiry on behalf of Mr. Harry D. Hudson concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Mai Trong Than, now residing in Vietnam (our file number IV-227867).

A Letter of Introduction (LOI) was issued for Mai Trong Than on January 24, 1989. However, from a letter brought to the ODP by Dan Jean Trieu on September 26, 1989, we learned that Mr. Mai never received that LOI. At Mr. Mai's request, we gave a copy of the LOI to Mr. Trieu to forward to Mr. Mai in Vietnam. Hopefully, Mr. Mai has received the LOI and has used it to apply to the Vietnamese authorities for permission to emigrate.

If Mai Trong Than receives an exit permit it is likely that his name will appear on an interview list. However, as he may be aware, there is often a delay of several months or more from the time an exit permit or passport is issued until the name appears on a Vietnamese list for interview. Unfortunately, we cannot schedule an interview until it is authorized by the Vietnamese authorities by inclusion on a Vietnamese list.

Please ask Mr. Hudson to urge Mr. Mai to notify ODP of any changes of address relating to this case to enable ODP to contact those involved without delay.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,

Alison Krupnick
Consul
Orderly Departure Program



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 18, 1989

Mrs. Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

I am responding to your June 3, 1989 inquiry on behalf of Mr. Harry D. Hudson concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Mai Trong Than, now residing in Vietnam (our file number IV-227867).

A Letter of Introduction (LOI) was issued for Mai Trong Than on January 24, 1989. However, from a letter brought to the ODP by Dan Jean Trieu on September 26, 1989, we learned that Mr. Mai never received that LOI. At Mr. Mai's request, we gave a copy of the LOI to Mr. Trieu to forward to Mr. Mai in Vietnam. Hopefully, Mr. Mai has received the LOI and has used it to apply to the Vietnamese authorities for permission to emigrate.

If Mai Trong Than receives an exit permit it is likely that his name will appear on an interview list. However, as he may be aware, there is often a delay of several months or more from the time an exit permit or passport is issued until the name appears on a Vietnamese list for interview. Unfortunately, we cannot schedule an interview until it is authorized by the Vietnamese authorities by inclusion on a Vietnamese list.

Please ask Mr. Hudson to urge Mr. Mai to notify ODP of any changes of address relating to this case to enable ODP to contact those involved without delay.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,

Alison Krupnick
Consul
Orderly Departure Program



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 18, 1989

Mrs. Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

I am responding to your June 3, 1989 inquiry on behalf of Mr. Harry D. Hudson concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Mai Trong Than, now residing in Vietnam (our file number IV-227867).

A Letter of Introduction (LOI) was issued for Mai Trong Than on January 24, 1989. However, from a letter brought to the ODP by Dan Jean Trieu on September 26, 1989, we learned that Mr. Mai never received that LOI. At Mr. Mai's request, we gave a copy of the LOI to Mr. Trieu to forward to Mr. Mai in Vietnam. Hopefully, Mr. Mai has received the LOI and has used it to apply to the Vietnamese authorities for permission to emigrate.

If Mai Trong Than receives an exit permit it is likely that his name will appear on an interview list. However, as he may be aware, there is often a delay of several months or more from the time an exit permit or passport is issued until the name appears on a Vietnamese list for interview. Unfortunately, we cannot schedule an interview until it is authorized by the Vietnamese authorities by inclusion on a Vietnamese list.

Please ask Mr. Hudson to urge Mr. Mai to notify ODP of any changes of address relating to this case to enable ODP to contact those involved without delay.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Alison Krupnick", is written over the typed name.

Alison Krupnick
Consul
Orderly Departure Program

Có 3 loại
đồng tiền

Form
đã viết với
Tung



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 227867

VEWL.#

I-171 : Yes, No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM MAI TRONG THAN
Last Middle First
- Current Address 33/1 ĐƯỜNG VAN NGU² PHU NHUAN - HCM
- Date of Birth 10-20-36 Place of Birth VIETNAM
- Previous Occupation (before 1975) Director, Operations Bureau - Ministry of Information
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To 1985
3. SPONSOR'S NAME: KHUC MINH THO
Name
- Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC. P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0635	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 7/15/88



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step toward an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

With regard to file number IV-86597, we note from Tran Viet Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Bearsley
Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

With regard to file number IV-86597, we note from Tran Viet Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Bearlesley
Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

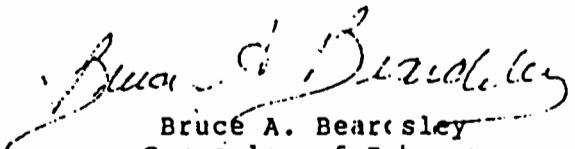
Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step toward an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

With regard to file number IV-86597, we note from Tran Viet Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,


Bruce A. Bearsley
Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.


Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

With regard to file number IV-86597, we note from Tran Viet Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,


Bruce A. Beardsley

Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

With regard to file number IV-86597, we note from Tran Viet Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Bearnsley
Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 29 NOV 1988

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for IV(s) 227869 (Mau Trong Than), which the ODP received on 15 SEP 88. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

BS1

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

BỘ TƯ PHÁP
SỞ TƯ PHÁP
TRUNG PHÂN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TÒA SO-THAM HƯA

Chứng-Thư Thê và khai sinh

Số 4.372
Ngày 4.10.1962

của MẠI-TRONG-THÂN

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi MẠI ngày BỐN
tháng MƯỜI hồi 10 giờ.

Trước mặt chúng tôi là NGÔ BỐ
Chánh-an Tòa SO-THAM HƯA ngồi tại Văn-Pbông có Ông TRẦN HỮU MẠI
Lục sự giúp việc;

CÓ ĐEN TRÌNH DIỆN:

Ở CÔNG TANG TON HỮU BACH LAN (người đứng xin), 47 tuổi,
nghề nghiệp NOI TRỌ trú tại PHU NHON. HUE
căn cước số 001439
cấp tại Q. THANH NOI ngày 16.9.1955

Và các nhân chứng của đương sự là:

1º/ Ở LÊ VIỆT ÁI 34 tuổi,
nghề nghiệp CÔNG CHỨC trú tại PHU-NHON. HUE
căn cước số 003.225

cấp tại Q. HUY NGAN ngày 14.9.1955
2º/ Ở NGUYỄN THỊ KIM CÚC 30 tuổi,
nghề nghiệp CÔNG CHỨC trú tại THỊE-TRACH. HUE
căn cước số

cấp tại Q. THANH NOI ngày
3º/ Ở TRẦN KIEM BẮC 41 tuổi,
nghề nghiệp CÔNG CHỨC trú tại PHU NHON. HUE
căn cước số 003041

cấp tại Q. THANH NOI ngày 3.9.1955
Sau khi đã nghe đọc các điều lệ hiện hành về tội man khai bỏ tích đối
với người đứng xin, về tội ngụy chứng đối với các nhân chứng, những
người sau này đã tuyên thệ và xác nhận lời khai của người đứng xin rằng
MẠI-TRONG-THÂN, con TRẦN

Quốc tịch VIỆT-NAM
sinh ngày MẠI MƯỜI (20) tháng MƯỜI (10)
năm MỘT NGÀN CHÍN TRAM BA, MƯỜI SÁU (1936)
tại làng NHÀ-THƯƠNG HƯA
và con của Ở MẠI NHON HOAT

và bà CÔNG TANG TON HỮU BACH LAN vợ (chánh thê)

Người đứng xin khai thêm rằng hiện không thể xin sao, lục khai-sinh của MAI THƯƠNG THÂN được vì lẽ sổ hộ tịch nơi sinh quán của y BI THẤT LẠC

Bởi vậy chúng tôi căn cứ theo lời khai trên và chiếu các điều 47.48 H. V. HỘ-LUẬT, lập chứng thư thể vi khai-sinh này cấp cho đương sự để tùy nghi sử dụng.

Những nhân chứng và người đứng xin có ký tên với chúng tôi và ông Lục-Sự sau khi nghe đọc lại.

Lục-sự,

Chánh-án,

TRẦN KIỂM MAI

NGO BỨT

Nhân chứng

Người đứng xin

1. LS VIỆT ÁI

CONG TANG TON NU BACH LAN

2. NGUYEN THI KIM CUC

3. TRẦN KIỂM BẢO

Trước bạ tại HUY

Ngày 4 tháng 10 năm 1962

Quyền lô số 50

Thầu KIỂM THƯỞ

Chủ sự

NGUYEN KHOA HUAN

CHÍNH-LỤC-SỰ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Số 102 /TTP/CV

PHỦ TỔNG - THÔNG

S P - V U L I N H

Chiếu nghị-định số 859-TT/CV ngày 8.9.1960 ấn-định số sinh-viên tốt-nghiệp Học-viện Quốc-gia Hành-chánh khóa V, năm 1961, được bổ nháp ngạch Đốc-sự và Giám-sự ;

Chiếu công-văn số 143-TTHQ/GH ngày 18.1.1961 của Ông Viện-Trưởng Học-viện Quốc-gia Hành-chánh,

*
* *

Nay tạm thời bổ-dụng 29 sinh-viên tốt-nghiệp Học-viện Quốc-gia Hành-chánh Saigon, khóa V, năm 1961, có tên sau đây, vào các ngạch Đốc-sự và Giám-sự về hai phương-diện thâm-niên và lương-bổng kể từ ngày 1.2.1961 :

I - NGẠCH ĐỐC-SỰ

1/- Với trật Phó Đốc-sự hạng 3 (chỉ-số lương 430)

1 - Ông. Tô-tiếng-Nghĩa	} sinh-viên công-chức
2 - Trần-văn-Nghi	
3 - Huỳnh-văn-Phán	
4 - Lương-quang-Tiết	
5 - Đoàn-khai-Minh	
6 - Huỳnh-hiếu-Nghĩa	
7 - Ông Đỗ-phương-Thảo	

2/- Với trật Phó Đốc-sự tập-sự (chỉ-số lương 430)

8 - Ông. Trần-huỳnh-Châu	} sinh-viên thường
9 - Mai-trọng-Thần	
10 - Nguyễn-quốc-Thụy	
11 - Nguyễn-vô-Văn	
12 - Đinh-dinh-Hòa	
13 - Lê-văn-Kim	
14 - Bùi-quý-Chức	
15 - Ông Nguyễn-thị-Dương	
16 - Ông Đỗ-châu-Ngọc	

II - NGẠCH . . .

II - NGẠCH GIÁM-SỰ

1/- Với trật Phó Giám-sự hạng 3 (chỉ-số lương 430)

17 - 00. Nguyễn-thành-Bach }
18 - Trần-dũng-Tử } sinh-viên công-chức

2/- Với trật Phó Giám-sự táp-sự (chỉ-số lương 430)

19 - 00. Vũ-duy-Thiến }
20 - Ngô-tức-Am }
21 - Nguyễn-bá-Ngọc }
22 - Dương-hồng-Việt }
23 - Nguyễn-xuân-Thi }
24 - Nguyễn-thế-Xương } sinh-viên thường
25 - Bùi-tức-Lân }
26 - Bùi-Diên }
27 - Nguyễn-trọng-Tín }
28 - Nguyễn-Dũng }
29 - Nguyễn-văn-Quảng }

*
* *

Nếu bất kỳ vì một lẽ gì việc bổ-dụng các đương-sự không được chấp-thuận, Chánh-phủ sẽ thâu-hồi sự-vụ-lệnh này không cần phải báo trước hoặc bồi thường thiệt hại cho các đương-sự.

Sự-vụ-lệnh này sẽ được hợp-thức-hóa sau bằng nghị-định./.

Nơi nhận :

- Nha TGD Ngân-sách và N.V.
- Sở Nghiên-cứu Chánh-trị P.T.T.
- Nha TGD Thanh-niên
- Nha TGD ~~Thanh-niên~~ *Thống-bין*
- Phủ Tổng-uy Hợp-tác-xã và N.T.
- Bộ Kinh-tế
- Bộ Nội-vụ
- Bộ Tài-chánh
- Học-viên Q.G. Hành-chánh "để tổng-đặt"
- Nha TGD Công-vụ

Saigon, ngày-27 tháng 1 năm 1961
BỘ-TRƯỞNG TẠI PHỦ TỔNG-THỐNG,
Ký tên : Nguyễn-dinh-Thuần

PHỤ BỐN :

Đổng-ly Văn-phòng,
Ký tên : Đoàn-Thêm

SAO Y BẢN CHÁNH :
Saigon, ngày 30.1.1961
Chủ-sự Phong nhưt,

Truce

Lâm-trung-Trực

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức.
Số 196 GRI

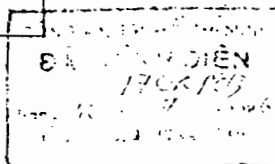
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTQ, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI



Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thị hành án văn, quyết định thụ số 175 ngày 14 tháng 8 năm 85 của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai Trọng Thân Sinh năm 19 36

Các tên gọi khác:

Thừa Thiên

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 33/1 huyện quang tiên,

Phủ Nhuận, TP, Hồ Chí Minh

Cao tột Đại úy, tổng đoàn trưởng

Bị bắt ngày 04-6-1975

Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 33/1 Huyện quang tiên, Phủ Nhuận, TP, HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

-Quá trình cải tạo ở trại anh Thân đã cố gắng.Trong

lao động,học tập và chấp hành nội quy trại có tiến bộ.

-Thời gian quản chế là 12 tháng tại địa phương.

-Tiền đi đường đã cấp từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường

Nơi cư trú

Trước ngày 14 tháng 7 năm 1975

Cao tay nộp trở lại

Họ tên của người được cấp giấy

Của Mai Trọng Thân

Đang bị tống

Lập tại

người được cấp giấy

mai tronh than

mai tronh than




Giam thị

Thiếu tá: Trần Ý

Xuất trình
từ công an F10 kinh điển
lúc 8h ngày 14/09/85

Ngày 14/09/85

TM C#F10


Trần Văn...



Embassy of the United States of America

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) PROCESSING

The U.S. Orderly Departure Program (ODP) has brought over 60,000 people to the U.S. from Vietnam since the program began in 1979. In general, eligibility for the U.S. ODP is based on having sponsoring relatives in the U.S. or proven close association with U.S. policies and programs in Vietnam prior to 1975.

ODP files can be opened on the basis of Affidavits of Relationship (AOR), Immigrant Visa Petitions (Form I-130), Visas 93 cables or ODP Questionnaires indicating close association. Spouses, children, parents and siblings of people residing in the U.S. are eligible for the family reunification aspect of the ODP. Grandparents, grandchildren or other relations may be included in the files, but their eligibility for the ODP will be determined at the time of their interview when a decision will be made as to their dependency on the family unit.

In most cases, once a file is opened the next step in the U.S. processing is review for issuance of a Letter of Introduction (LOI). The LOI is a document which states that the U.S. is willing to interview the person or persons named on the LOI for possible acceptance for movement through the U.S. ODP. It is not a guarantee of approval. The LOI is normally presented to the Vietnamese authorities by the applicants as a preliminary step in obtaining exit permits and pre-departure interviews. Please note that it is the Vietnamese authorities who control the issuance of exit permits.

The success of the ODP has attracted a large number of applicants. Because of this, priorities have been established for LOI review and issuance. Family reunification cases will be reviewed for LOI issuance only when the applicants are the beneficiaries of current or near-current Immigrant Visa Petitions and would therefore be able to travel to the U.S. as immigrants. This priority system allows the ODP to reserve limited refugee numbers for those who are not eligible for immigrant status. The number of immigrants who can be accepted into the U.S. each year is far greater than the number of refugees allowed.

Visas 93 beneficiaries are also eligible for LOI review. However, as they would enter the U.S. as refugees, review of cases of Immigrant Visa Petition beneficiaries has priority over review of cases based solely on Visas 93. It is strongly recommended that second preference petitions be filed as soon as the U.S. relative is eligible to do so.

The immigration channel will continue to be emphasized in the foreseeable future. If sponsors are eligible to file Immigrant Visa Petitions for their relatives the ODP urges them to do so. Relatives in the U.S. may continue to send AOR's and other documents to the ODP office in Bangkok to serve as the foundation for a future Immigrant Visa file. The file will not be reviewed for an LOI, however, until the petition has been received and is close to being current.

LOI's will continue to be issued to applicants for refugee status who are of special humanitarian concern. These will primarily be Amerasians and their accompanying family members, long term reeducation camp inmates, or people with previous close association with U.S. policies and programs.

After the applicants have received exit permits, their names will be placed on a list which is given to the ODP by the Vietnamese authorities. The people on the list are subsequently interviewed in Ho Chi Minh City by representatives of the U.S. ODP. Once the people on the case are approved documentarily they must undergo a medical examination. If there are no medical ineligibilities the ODP office in Bangkok transmits final approval to the Vietnamese authorities, through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Working Group. The case is then manifested by the Vietnamese for a flight to Bangkok.

In Bangkok, approved ODP applicants are housed in a transit center where final paperwork and medical checks are completed. They generally stay in Bangkok for about one week. All immigrants then travel directly to the U.S. The majority of refugees are sent for six months of language training and cultural orientation in the Philippines before travelling to the U.S.

All travel arrangements are made and paid for by the International Organization for Migration (IOM, formerly ICM), to be reimbursed later. The U.S. sponsor will be notified of the exact itinerary by a local voluntary agency.

The entire process depends on many variables so it is impossible to predict how long any segment of the procedures will take.

It is very important that ODP be notified immediately of any address changes either in Vietnam or the U.S. Delays in processing have occurred due to ODP having outdated addresses on file.

Office Address:

Orderly Departure Program
Panjabhum Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand
Tel: 252-5040, EXT ODP

APO Address:

Orderly Departure Program
American Embassy Box 58
APO San Francisco 96346-0001
Cable: JVAODP, BANGKOK
Telex: 87008 JVAODP TH

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS.

ADR IV# 227867

Date July 5th, 1988

A. BASIC IDENTIFICATION DATA.

1. Name : MAI TRONG THANH - Sex: Male.
2. Date of birth : October 20th, 1936 in Huế.
3. Residence address : 33/1 ĐANG VĂN NGŨ, PHU NHUAN, HO CHI MINH CITY.
4. Mailing address : TRONG QUAN,
5. Current occupation : Unemployed.

B. RELATIVES TO ACCOMPANY ME : None.

C. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM

1. Closest relatives in the U.S : None
2. Closest relatives in other foreign countries
 - a. Name : THAI HOA MAI, 15 years old.
 - b. Relationship : Son.
 - c. Address : 2330 Walkley #16 Montreal, PQ, H4B-2K1 Canada.

D. Complete FAMILY LISTING :

1. Father : Mai Nhon Hoa (dead)
2. Mother : Công tằng tôn nữ thị Lanh (living)
3. Spouse : None.
4. Former Spouse : Hồ thị Kim Thoa.
Divorced. 2330 Walkley #16 Montreal, PQ, H4B-2K1. Canada.

E. Siblings:

- a. Mai Quy Thiong, living.
- b. Mai Trong Triet, living
- c. Mai Cẩm Nhung, living.

E. SERVICE WITH GVN or RVNAF by me:

1. Name of person serving : Mai Trong Thanh.
2. Date : From January 1961 to April 30th, 1975
3. Last Rank
 - a. General Inspector, Ministry of Information and Opened arms
 - b. Captain, Political warfare. Reassigned to the MOI.
4. Name of Supervisor / CO :
 - a. All Ministers of the Ministry of information and opened arms from 1961 to 1962 and from 1965 to 1975. Especially General Nguyễn Bảo Trị, Mr. Mai Văn Đại, Mr. Nguyễn Ngọc Linh, Mr. Tôn Thất Thiêm, Mr. Ngô Khắc Tĩnh, Mr. Trương Bửu Diệp, Mr. Hồ Văn Châm.
 - b. Colonel Cao Đăng Tường 1965, Colonel Ngô Đức Khắc 1968 of Pol War Department of RVNAF.
5. Name of American advisor.
 - a. Officers of Juspao, Saigon : Mr. Harry D. Hudson, Mr. Bergstrom, Mr. Weir.
 - b. Major Kersey, Pol war school (1965)

F. Reeducation

- a. Name : Mai Trong Thanh
- b. Time in reeducation : fr. June 24th 1975 to Sept. 12th 1985

G. Additional remarks:

- 1- ID card number was 02194350 issued by 3rd District of Saigon on September 16, 1969. The card was lost.
- 2- I was graduated from the National Institute of Administration, 5th promotion 1957-1960, and had Law formation in the Faculty of law in Saigon (1961-1965). I had B.S Public Administration 1961 and master of Public Law 1965.
- 3- I attended a tour in the U.S organized by the US State Department 1969-1970 (45 days). Mr. William Carney was the Escort translator.
- 3- I had been in New Delhi, India from July 14th to July 28th, leading two returnees, Mr. Hồ Văn Bỉnh and Col. Văn Hà there, to realize a propaganda campaign against the visit of Mme Nguyễn Thị Bình, Minister of Foreign Affairs of the Communist provisional government in South VN.
- 4- I was divorced because my former wife refused to take action by the side of Canadian Government seeking family reunification, despite my several demands.

H. Documents attached

- 1- Birth certificate
- 2- Divorced certificate
- 3- Order of assignment to work for the South VN government after ~~graduation from the NSA 1961~~
- 4- Released certificate from re. education camp.
- 5- Photo, ID size.

Signature

Mai Trọng Thân

Mai Trọng Thân

TÒA ÁN NHÂN DÂN
hành-phố Hồ-chí-Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc
-----MH/4
TRÍCH SAO BẢN ÁN DÂN

Ngày số: 15
Năm 1988

Tại án Sơ thẩm, ~~Phân xử~~ số: 1/LHST
Ngày 18 tháng 1 năm 1978. Tòa án nhân dân đã
xét xử: việc: Ly hôn.
Giữa:

Một bên là: Ông MAI TRỌNG THÂN, 1936
Nghề nghiệp: không
trú tại: 33/1 Đặng Văn Ngũ P.10 - Q. Phú Nhuận (có mặt)
Một bên là: Bà HỒ THỊ KIM THOA, 1945
Việt biên hiện ở Canada.

ÁN ĐÃ TUYÊN:

- + Ông Mai Trọng Thân và bà Hồ Thị Kim Thoa được ly hôn.
 - + Bà Hồ Thị Kim Thoa nuôi con chung là Mai Trọng Thái Hòa sinh ngày 1/1/1975.
 - + Về căn nhà số 33/1 Đặng Văn Ngũ P.10 - Phú Nhuận sẽ do phòng xây dựng Quận Phú Nhuận giải quyết theo thẩm quyền và cách sách chung.
 - + An phí dân sự sơ thẩm 300đ do Ông Mai Trọng Thân chịu.
- Trong hạn 15 ngày các đương sự được quyền kháng cáo lên Tòa phúc thẩm Tòa án nhân dân Tối cao: Ông Thân kể từ ngày tuyên án, bà Thoa kể từ ngày niêm yết bản án.

Nơi nhận

Hội đồng nhân dân
(hoặc thẩm phán)
Đã ký
Huỳnh Ngọc Bưu: Nguyễn Văn Thiện Ngô Thị Hồng Ân

Trích sao như trong bản án.

TP. HỒ CHÍ MINH, ngày 2 tháng 2 năm 1978

THẨM PHÁN

NGÔ THỊ HỒNG ÂN

AM

✓

ODP CHECK FORM

Date:

5/29/88

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: MAI TRONG THAN²

Date of Birth: 1936

Address in VN

Number of Accompanying Relatives:

Reeducation Time: 10 Years Months Days

IV # 227867

VEWL #

I-171 : Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes; No.

Special List #

Sponsor:

MR. Harry D. Hudson, USA, Washington DC.

Remarks:

(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. #



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

177 On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

178 ~~With regard to file number IV-86597, we have received~~
Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Si

Be

11/2

1 Sch

Xue

di bac

cho can

Bru
Coun

for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

177 On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

178 ~~With regard to file number IV-86597, we note that~~
Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

177 On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

178 ~~With regard to file number IV-86597, we have been advised that~~
Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 18, 1989

Mrs. Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

I am responding to your June 3, 1989 inquiry on behalf of Mr. Harry D. Hudson concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Mai Trong Than, now residing in Vietnam (our file number IV-227867).

A Letter of Introduction (LOI) was issued for Mai Trong Than on January 24, 1989. However, from a letter brought to the ODP by Dan Jean Trieu on September 26, 1989, we learned that Mr. Mai never received that LOI. At Mr. Mai's request, we gave a copy of the LOI to Mr. Trieu to forward to Mr. Mai in Vietnam. Hopefully, Mr. Mai has received the LOI and has used it to apply to the Vietnamese authorities for permission to emigrate.

If Mai Trong Than receives an exit permit it is likely that his name will appear on an interview list. However, as he may be aware, there is often a delay of several months or more from the time an exit permit or passport is issued until the name appears on a Vietnamese list for interview. Unfortunately, we cannot schedule an interview until it is authorized by the Vietnamese authorities by inclusion on a Vietnamese list.

Please ask Mr. Hudson to urge Mr. Mai to notify ODP of any changes of address relating to this case to enable ODP to contact those involved without delay.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Alison Krupnick".

Alison Krupnick
Consul
Orderly Departure Program

Saigon ngày 19 tháng 12 năm 1988

Kính thưa chị,

Tôi có nhận được giấy bảo lãnh do chị giúp đỡ từ lâu. Tôi vô cùng cảm kích và trân trọng xin chị tha lỗi cho vì đến nay mới viết thư cảm ơn chị. Trong thế giới văn minh, Bài độ chân chủ của tôi là không thể tha thứ được, tuy nhiên nếu chị hình dung được tất cả những điều cay đắng, bất công, tủi nhục mà tôi đã phải trải qua, chắc chị sẽ vui lòng tha thứ.

Tôi đoán rằng số đi do đến nay, chính phủ Mỹ chưa chấp thuận cho tôi vào là vì hồi năm 1985 sau khi ra khỏi trại tập trung, tôi có khai trong lá đơn đầu tiên gọi cho văn phòng ODI rằng tôi có vợ con bên Canada.

Sự thực bị bắt cho thấy là gia đình đã tan rã, đưa đến việc tôi xin ly hôn bên này. Tôi hy vọng rằng như vậy là đã chứng minh được hiện nay tôi không có thân nhân gần ở các nước khác.

Tôi hoàn toàn đặt hy vọng vào sự giúp đỡ của chị. Bên này tôi cũng đã nộp hồ sơ xin đi tái định cư vì lý do nhân đạo, nhưng vì chưa có một thư giấy gì do chính phủ Hoa Kỳ hứa cho vào, cho nên tôi được cho biết là phải chờ.

Trên ra, về cả hai phía, tôi không hề có một chút gì để bán vào. Cả nước nhận, lẫn nước cho đi sao có vẻ lạnh nhạt quá. Trong khi chung quanh bạn bè đều, ít nhất, cũng đã được một bên gặt đầu. Thưa chị, nhiều lúc tôi muốn buông xuôi.

Xin chị cho một vài lời khuyên, tôi xin hết lòng cảm ơn chị.

Kính thư

Mhalhan

Mai - Trọng - Phan



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

October 18, 1989

Mrs. Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khuc:

I am responding to your June 3, 1989 inquiry on behalf of Mr. Harry D. Hudson concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of Mai Trong Than, now residing in Vietnam (our file number IV-227867).

A Letter of Introduction (LOI) was issued for Mai Trong Than on January 24, 1989. However, from a letter brought to the ODP by Dan Jean Trieu on September 26, 1989, we learned that Mr. Mai never received that LOI. At Mr. Mai's request, we gave a copy of the LOI to Mr. Trieu to forward to Mr. Mai in Vietnam. Hopefully, Mr. Mai has received the LOI and has used it to apply to the Vietnamese authorities for permission to emigrate.

If Mai Trong Than receives an exit permit it is likely that his name will appear on an interview list. However, as he may be aware, there is often a delay of several months or more from the time an exit permit or passport is issued until the name appears on a Vietnamese list for interview. Unfortunately, we cannot schedule an interview until it is authorized by the Vietnamese authorities by inclusion on a Vietnamese list.

Please ask Mr. Hudson to urge Mr. Mai to notify ODP of any changes of address relating to this case to enable ODP to contact those involved without delay.

I hope this information is helpful to you.

Sincerely,

Alison Krupnick
Consul
Orderly Departure Program



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your constituent, N
Departure Program (ODP) family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

With regard to file number IV-86597, we have received Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Beardsley
Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy

for
Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.

Bé 1800 có
được LOI
của ông than
không? ban
điều trị không



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

June 15, 1989

Dear Senator Gorton:

I am responding to your March 28, 1989 inquiry on behalf of your constituent, Nguyen Kha, concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) applications of Mai Trong Than and the family of Tran Viet Hung, now residing in Vietnam (our file numbers IV-227867 and IV-86597). I regret the delay in responding.

177 On January 24, 1989 we issued a Letter of Introduction (LOI) for Mai Trong Than (IV-227867) on the basis of his ten years' reeducation. Copies of the LOI were sent directly to Mr. Mai in Vietnam and Ms. Khuc Minh Tho, the president of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, in the U.S.

Mr. Mai should present the LOI to the security office in the area where he lives, in conjunction with his application for emigration, as a preliminary step towards an ODP interview.

Receiving exit permission from the Vietnamese authorities is only one element of the emigration process. Applicants must also be interviewed and approved by a U.S. ODP representative in Ho Chi Minh City, undergo a medical examination, and be manifested on a flight departing Vietnam for Bangkok. Please note that each of these steps is subject to the authorization and scheduling of the Vietnamese government.

178 ~~With regard to file number IV-86597, we must advise you that~~
Hung's reeducation release certificate that he was arrested due to his anti-revolutionary activities. He is therefore not eligible for issuance of an LOI as his reeducation was not due to his past close association with the U.S. Government.

I hope this information will be helpful to you in responding to your constituent.

Sincerely,

Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy
for

Refugee and Migration Affairs

The Honorable
Slade Gorton,
United States Senate.

Chị gửi qua chị Bảy
dùm người bạn anh Am.

Saigon ngày 26/7/1989

Kính thưa chị,

Sáng hôm nay tôi được biết là mình đã được cấp LOI từ 24/1/1989 và một bản sao được Bangkok gửi bằng về cho tôi (mà tôi chưa nhận được) còn bản chính thì được gửi cho chị. Để diễn tả tâm trạng lúc này, tôi cũng chỉ biết viết rằng tôi ham ơn chị sâu xa. Quả thật ngôn ngữ Bảy giờ quá ngắn trước nỗi mừng vui vô hạn này. Hiện nay ở Saigon, chúng tôi đang chờ đợi các kết quả cụ thể về thủ tục cho định cư. Chúng tôi được đọc nhiều thư từ, nghe được nhiều tin vui mà trong đó, chị vẫn được toàn thể nhắc nhở với tất cả sự nể trọng, riêng tôi, còn thêm vào đó là niềm hạnh diện và sự biết ơn sâu xa.

Vì không biết thủ tục sẽ ra sao, tôi xin chị vui lòng gửi cho một bản sao từ LOI để bổ túc vào hồ sơ tôi từng nộp cho nhà cầm quyền VN từ năm ngoái. Đây là do chỗ tôi suy đoán sẽ có ra đi trong vòng trật tự, mới đường sự phải xin đi tập thể, sau khi nước nhận đưa cho vào. Chỉ có chị là có thẩm quyền nhất để xem có cần phải gửi cho tôi một bản như thế không.

Một lần nữa, nhờ sự giúp đỡ vì Ba, tình nhiệt tình của chị từ năm ngoái mà ngay đầu năm nay cơ quan ODP đã xét cấp LOI cho tôi, tôi không biết nói sao cho hết nỗi lòng biết ơn sâu xa của tôi. Xin căn nguyên cho chị được loơn khốc mạnh để chu toàn những nghĩa cử mà mỗi người nhận phải nhắc gọi mãi mãi trong tâm hồn mình.

Xin chị cho tôi nhận lời thăm hỏi An.

Mai trong Thân
33/1 Đặng Văn Ngữ (PN)
Tp. HCM.

Kính thư
m. h. am



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 227867

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM MAI TRONG THAN
Last Middle First
- Current Address 33/1 ĐANG VAN NGU², Phú Nhuận - HCM
- Date of Birth 10-20-36 Place of Birth VIỆTNAM
- Previous Occupation (before 1975) Director, Operations Bureau - Ministry of Information.
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 6/4/1975 To 12/1985
3. SPONSOR'S NAME: KHUC MINH THO
Name
- Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>FAMILIES OF VIETNAMESE</u>	<u></u>
<u>POLITICAL PRISONERS ASSOC.</u>	<u></u>
<u>P.O. BOX 5435</u>	<u></u>
<u>ARLINGTON, VA 22205-0635</u>	<u></u>
<u></u>	<u></u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 7/15/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

Date: JUN 03 1967

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHUÔNG

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

Re: MAI TRÔNG THAN

Date of Birth: 1936

IV #: 227867

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHUÔNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

TIME IN RE-ED. 10 yrs

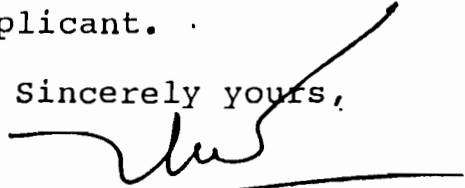
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


Khúc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by Mr. HARRY D HUDSON as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DATE: July 27, 1988

[illegible]

Your Address: _____

Date of Birth: Jan. 12, 1939 Place of Birth: Sa Dec, Viet Nam

Alien Number n/a or Naturalization Certificate No. 11858778

Legal Status: Refugee Parolee Permanent Resident U.S. Citizen xx

THE FOLLOWING ARE PERSONS, IN VIET NAM KNOWN TO ME AND, WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S. AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S., OR AMERASIANS:

NAME OF PRINCIPAL EMIGRANT	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATION	ADDRESS IN VIET NAM
✓ MAI TRONG THAN	October 20, 1936	Friend	33/1 Dang Van Ngu
	Hue, Viet Nam		Phu Nhuan
			Thanh Pho Ho Chi Minh

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 0 Viet Nam

[illegible]

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. GOVERNMENT Agency n/a Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____ / _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

n/a
U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ / Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit Information Last Title/Grade Director General
Name/Position of Supervisor Minister of Information

Was time spent in re-education camp? Yes X No _____ How long? 10 Years 2 Months & 20 d
From May 1975 to Sept. 13, 1985

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School Observation tour Location Washington, D.C.

Type of Degree or Certificate n/a

Dates of Employment or Training Dec. 12, 1969 To Feb. 24, 1970
Month/Year _____ Month/Year _____

n/a
ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full name of the mother: _____ Her age: _____

Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if Known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: [Signature] Date: July 27, 1988

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS 27th day of July, 1988 (Date)

Signature of Notary Public Tra Thi Chau County of: Montgomery

My commission expires: July 1st, 1991

**THE TRAVELERS AID SOCIETY
OF WASHINGTON, D. C., INC.**

1015 - 12th Street, N. W. Washington, D. C. 20005

Telephone 347-0101

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DATE: July 27, 1988

Your Name: Mr/Mrs/Miss KHUC MINH THO Phone (Home) _____
(Last) (Middle) (First) (Work) _____

Your Address: _____

Date of Birth: Jan. 12, 1939 Place of Birth: Sa Dec, Viet Nam

Alien Number n/a or Naturalization Certificate No. 11858778

Legal Status: Refugee Parolee Permanent Resident U.S. Citizen xx

THE FOLLOWING ARE PERSONS, IN VIET NAM KNOWN TO ME AND, WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S. AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S., OR AMERASIANS:

NAME OF PRINCIPAL EMIGRANT : DATE/PLACE OF BIRTH : RELATION : ADDRESS IN VIET NAM

✓ MAI TRONG THAN : October 20, 1936 : Friend : 33/1 Dang Van Ngu

Hue, Viet Nam . . . Phu Nhuan

Thanh Pho Ho Chi Minh

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 0 Viet Nam

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES: DATE/PLACE OF BIRTH : RELATIONSHIP TO P.A.

n/a

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. GOVERNMENT Agency n/a Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____ / _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

n/a
U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ / _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit Information Last Title/Grade Director General
Name/Position of Supervisor Minister of Information

Was time spent in re-education camp? Yes x No _____ How long? 10 Years 2 Months & 20 days
From May 1975 to Sept. 13, 1985

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School Observation tour Location Washington, D.C.

Type of Degree or Certificate n/a

Dates of Employment or Training Dec. 12, 1969 To Feb. 24, 1970
Month/Year Month/Year

n/a
ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full name of the mother: _____ Her age: _____

Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: [Signature] Date: July 27, 1988

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS 27th day of July, 1988 (Date)

Signature of Notary Public Tru Thi Chau County of: Montgomery

My commission expires: July 1st, 1991



CC 001
HỒ SƠ SỐ TÀI Đ
QUAN 000 : IV-227867

Lý lịch cá nhân

Họ tên MAI TRONG HANH, sinh: 20.10.1936 tại Huế.

Căn cước số 02199350 cấp ngày 16/9/1969 tại quận 3 Saigon

Trú quán: 35/1 Đường Văn Ngự, Khu Nhuận, Tp. Hồ Chí Minh.

Tên cha: Mai Nhân Hoài (c) Mẹ Công táng tôn nữ thị Lan R, 73 tuổi

Trình độ học vấn: Tốt nghiệp HVQ & HC khóa 5, 1957-1960

Cử nhân luật khoa, Cao học công pháp II

Ngạch, trật: Đốc sự thường hạng 3.

Chức vụ đã đảm nhiệm:

Chủ sự dân vận tổng nha Thông tin 1960-1962

Giám đốc Thông tin vùng II chiến thuật 1967-1969

Giám đốc công tác Bộ thông tin (1969-1973)

Quản đốc Trung tâm TT quốc ngoại (Kiểm & Kiểm) 1969-1971

Thanh tra trưởng (kế hoạch tổng giám đốc) Bộ thông tin từ 1974 đến 30.4.1975.

Tình trạng gia đình: Ly dị vợ.

Tình trạng quân vụ: Đại úy trả bị số quân 56^A/105014

Các hoạt động khác:

Giáo sư thỉnh giảng môn Chính trị học tại Đại học luật Khoa và Khoa học xã hội, Viện Đại học Cần Thơ (1970-1975)

Huấn luyện viên môn Khái luận chiến tranh chính trị tại trường (chiến tranh tâm lý) Bộ Quốc Phòng 1963-1966.

Xuất ngoại:

1. Du hành quan sát tại Hoa Kỳ 31/12/69-24/2/70 do Bộ Ngoại giao Mỹ mời.

Sponsor: Mr. Harry D. Hudson, USIA, Wash. D.C.

Lập chương trình: Mr. Henry Lunan, Government Affairs Institute, Wash. D.C.

Escort translator: Mr. William Carney, State Department

2. Công tác tại New Delhi 14/7/1970-28/7/1970 + hướng dẫn 2 hội chánh viên Tam Hà và Hồ Văn Bửu mở đợt tuyên truyền hải ngoại chống cuộc viếng thăm của nguyên thủ binh nguyên ngoại trưởng CP LT CHXNVN. Nhân chứng: Ông Phan Trọng Nhân, Tổng lãnh sự VNCH. Mr. A.P. Jain, member of Parliamant. Trung tá Lê Văn Tạo, Tổng cục CTCT, Thiếu tá Hồng giữ (khuông), Phó đặc ủy TT TB.

Cải tạo 10 năm 2 tháng 0 ngày: Trại Trảng Lớn, Xuân Lộc, Suối Máu (1975-1977), Trại Bu Khe Hoàng Liên Sơn, Trại Lầu Kại, Trại Tân Lập - Vĩnh Phái (1977-1982) Trại Thủ Đức, 2.30 Đ Lâm Văn (1982-1985). Thả ngày 13/9/85

SỰ - VỤ LẬP NH

Chiếu nghị-dịnh số 859-TT/CV ngày 8.9.1960 ấn-dịnh số sinh-viên tốt-nghiệp Học-viện Quốc-gia Hành-chánh khóa V, năm 1961, được bổ nhập ngạch Đốc-sự và Giám-sự;

Chiếu công-văn số 143-TTHQ/CH ngày 18.1.1961 của Ông Viện-Trưởng Học-viện Quốc-gia Hành-chánh,

* *

Nay tạm thời bổ-dụng 29 sinh-viên tốt-nghiệp Học-viện Quốc-gia Hành-chánh Saigon, khóa V, năm 1961, có tên sau đây, vào các ngạch Đốc-sự và Giám-sự về hai phương-diện thăm-niên và lương-bổng kể từ ngày 1.2.1961:

I - NGẠCH ĐỐC-SỰ

1/- Với trật Phó Đốc-sự hạng 3 (chỉ-số lương 430)

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1 - 00. Tô-tiếng-Nghĩa | sinh-viên công-chức |
| 2 - Trần-văn-Nghi | |
| 3 - Huỳnh-văn-Phán | |
| 4 - Lương-quang-Tiết | |
| 5 - Đoàn-khai-Minh | |
| 6 - Huỳnh-hiếu-Nghĩa | |
| 7 - C6 Đỗ-phương-Thảo | |

2/- Với trật Phó Đốc-sự tập-sự (chỉ-số lương 430)

- | | |
|--------------------------|------------------|
| 8 - 00. Trần-huỳnh-Châu | sinh-viên thường |
| 9 - Mai-trọng-Thần | |
| 10 - Nguyễn-quốc-Thụy | |
| 11 - Nguyễn-vô-Văn | |
| 12 - Đinh-dĩnh-Hòa | |
| 13 - Lê-văn-Kim | |
| 14 - Bùi-quý-Chữ | |
| 15 - C6 Nguyễn-thị-Dương | |
| 16 - C6 Đỗ-châu-Ngọc | |

II - NGẠCH

II - NGẠCH GIÁM-SỰ

1/- Với trật Phó Giám-sự hạng 3 (chỉ-số lương 430)

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 17 - 00. Nguyễn-thành-Pack | sinh-viên công-chức |
| 18 - Trần-dũng-Tỷ | |

2/- Với trật Phó Giám-sự tập-sự (chỉ-số lương 430)

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 19 - 00. Vũ-duy-Thiên | sinh-viên thường |
| 20 - Ngô-đức-Am | |
| 21 - Nguyễn-bá-Ngọc | |
| 22 - Dương-hồng-Việt | |
| 23 - Nguyễn-xuân-Thị | |
| 24 - Nguyễn-thế-Xương | |
| 25 - Bùi-đức-Lân | |
| 26 - Bùi-Diên | |
| 27 - Nguyễn-trọng-Tín | |
| 28 - Nguyễn-Dũng | |
| 29 - Nguyễn-văn-Quảng | |

* *

Nếu bất kỳ vì một lẽ gì việc bổ-dụng các đương-sự không được chấp-thuận, Chánh-phủ sẽ thuê-hỏi sự-vụ-lĩnh này không cần phải báo trước hoặc bồi thường thiệt hại cho các đương-sự.

Sự-vụ-lĩnh này sẽ được hợp-thức-hóa sau bằng nghị-dịnh./.

Nơi nhận:

- | | |
|--|----------------------------------|
| - Nhà TGD Ngân-sách và N.V. | Saigon, ngày 27 tháng 1 năm 1961 |
| - Sở Nghiên-cứu Chánh-trị P.T.T. | BỘ-TRƯỞNG TẠI PHỦ TỔNG-THÔNG, |
| - Nhà TGD Thanh-niên | Ký tên: Nguyễn-dinh-Thuần |
| - Nhà TGD Thanh-niên <i>Thống-lệnh</i> | PHỦ BÀN: |
| - Phủ Tổng-uy Hợp-tác-xã và N.T. | Đổng-ly Văn-phòng, |
| - Bộ Kinh-tế | Ký tên: Đoàn-Thêm |
| - Bộ Nội-vụ | SAO Y BẢN CHÁNH: |
| - Bộ Tài-chánh | Saigon, ngày 30.1.1961 |
| - Học-viện Q.G. Hành-chánh "để tổng-đạt" | Chu-sự Phong nhứt, |
| - Nhà TGD Công-vụ | |

Truce

Lâm-trung-Trực

Tỷ lệ số: 15

Năm 1988

TRÍCH SAO BẢN ÁN DÂN

Tại án Sơ thẩm, Phòng thẩm số 1/LHST

ngày 18 tháng 1 năm 1978. Tòa án nhân dân đã

xét xử: việc: Ly hôn.

Giữa:

Một bên là: Ô. Mai Trọng Thân, 1936

Nghề nghiệp: không

trú tại: 33/1 Đặng Văn Ngũ P.10 - Q. Phú Nhuận (có mặt)

Một bên là: Bà HỒ THỊ KIM THOA, 1945

Vượt biên hiện ở Canada.

ÁN ĐÃ TUYÊN:

+ Ông Mai Trọng Thân và bà Hồ Thị Kim Khoa được ly hôn.

+ Bà Hồ Thị Kim Thoa nuôi con chung là Mai Trọng Thái Hòa sinh ngày 1/1/1973.

+ Về căn nhà số 33/1 Đặng Văn Ngũ P.10 - Phú Nhuận sẽ do phòng xây dựng Quận Phú Nhuận giải quyết theo thẩm quyền và chính sách chung.

+ Án phí dân sự sơ thẩm 300đ do Ông Mai Trọng Thân chịu.

Trong hạn 15 ngày các đương sự được quyền kháng cáo lên Tòa phúc thẩm Tòa án nhân dân Tối cao: Ông Thân kể từ ngày tuyên án, bà Thoa kể từ ngày niêm yết bản án.

Nơi nhận

Hội thẩm nhân dân

(hoặc thẩm phán)

Đã ký

Chủ tọa phiên tòa.

Đã ký

Huỳnh Ngọc Đẩu: Nguyễn Văn Thiện Ngô Thị Hồng Ân

Trích sao như trong bản án.

TP. HỒ CHÍ MINH, Phòng 2, năm 1978

THẨM PHÁN
NGÔ THỊ HỒNG ÂN

IV-227867

BỘ TƯ PHÁP
SỞ TƯ PHÁP
TRUNG PHÂN

TÒA SO-THAM HƯ

Số 4.372 của
Ngày 4.10.1962

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Chứng-Thư Thẻ vi khai sinh

MAI-TRONG-THÂN

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi HAI ngày BỐN
tháng MƯỜI hồi IO giờ.
Trước mặt chúng tôi là HỒO BÍT
Chánh-án Tòa SO-THAM ngôi tại Văn-Pông có Ông TRAI KIEM MAI
Lục sự giúp việc:

CÓ ĐẾN TRÌNH DIỆN:

0. CONG TANG TON NU BACH LAN (người đứng xin), 47 tuổi,
nghề nghiệp NOI TRU trú tại PHU NHON, HUE
căn cước số 001459
cấp tại Q. THANH NOI ngày 16.9.1955

Và các nhân chứng của đương sự là:

1. O LE VIET AI 34 tuổi,
nghề nghiệp CONG CHUC trú tại PHU NHUAN, HUE
căn cước số 003.225
cấp tại Q. HUY NGAN ngày 14.9.1955

2. O NGUYEN THI KIM CUC 30 tuổi,
nghề nghiệp CONG CHUC trú tại TRAI TRACH, HUE
căn cước số 003041
cấp tại Q. THANH NOI ngày 3.9.1955

3. O TRAN KIEM BAO 41 tuổi,
nghề nghiệp CONG CHUC trú tại PHU NHON, HUE
căn cước số 003041
cấp tại Q. THANH NOI ngày 3.9.1955

Sau khi đã nghe đọc các điều lệ hiện hành về tội man khai bộ tịch đối
với người đứng xin, về tội ngụy chứng đối với các nhân chứng, những
người sau này đã tuyên thệ và xác nhận lời khai của người đứng xin rằng

MAI-TRONG-THÂN con TRAI (trai này gái)

Quốc tịch VIET-NAM

sinh ngày UAT MUOI (20) tháng MUOI (10)

năm MOT NGAN CHIN TRAM BA MUOI SAU (1936)

tại làng PHU THONG HUE

và con của O MAI KHON HOAT

và bà CONG TANG TON NU BACH LAN vợ (chánh thê)

Người đứng xin khai thêm rằng hiện không thể xin sao, lục khai sinh
của MAI-TRONG-THÂN được vì là sổ hộ tịch nội, sinh
quán của Y-THI THIT LAC

Bởi vậy chúng tôi căn cứ theo lời khai trên và chiếu các điều
47.48 H. V. HỘ-LUẬT, lập chứng thư thẻ vi khai sinh này cấp cho
đương sự để tùy nghi sử dụng.

Những nhân chứng và người đứng xin có ký tên với chúng tôi và Ông

Lục-Sự sau khi nghe đọc lại.

Lục-sự.

TRAN KIEM MAI (chánh-án) NGO HUIT

Người đứng xin

Nhân chứng

1. LE VIET AI CONG TANG TON NU BACH LAN

2. NGUYEN THI KIM CUC LA THI KI

3. TRAN KIEM BAO

Trước bạ tại HUE

Ngày 4 tháng 10 năm 1962

Quyển 10 số 000000

Thân KIEM THUAT

Chủ sự NGUYEN KHOA HUAN

Nhà in NGUYEN-DUC DO & Phan-bội Chiếu - Huế

Phanet ngày 15 tháng 5 năm 1988

Chi Bảy kính mến,

Em đã nhận được thư chi đề ngày 28/4/88 và một số giấy tờ khiến em rất cảm động vì biết dù rất bận rộn chi vẫn quan tâm lo lắng cho em.

Ở đây hiện nay không có Hội Cựu quân nhân và em cũng không tiện phổ biến hay tiếp xúc rộng rãi vì như chi đã biết trong phạm vi niết hai, dù là hai ti nam, việc hội họp, lập đoàn thể là điều cấm kỵ. Ở hoàn cảnh chúng em hiện nay nên tránh sự hiểu lầm của người Thái Lan, để khỏi bắt lỗi cho việc định cư.

Tuy nhiên, trong giới hạn có thể được, em và một số bạn ở gần nhau lần gửi đến chi thư và danh sách để nhờ chi can thiệp giúp. Nếu chúng em được coi là cựu tù nhân chính trị thì người Mỹ đặc biệt quan tâm thì rất khích lệ đối với chúng em và cũng có được niềm tin của những cựu tù nhân còn ở Việt Nam.

Danh sách chúng em gửi đến chi

chi vào khoảng 5% số cử tri nhân chính
trị và liên bang tại hai trại Phanat
Nien gần Mỹ muốn biết số xác
số lượng thi chôn khắp kho.

Nếu chi nhân dân không đề nghị
của chúng em có thể làm được thì
sau khi Hồ đã can thiệp, xin thông
báo cho bạn em biết và nếu có
kết quả gì cũng xin cho chúng em hay.
Chi có gọi cho em.

Một có gọi cho em giấy tờ một người
bạn thân tên Mai Trọng Nhân. Mẹ này của
thưa với em, có ở ở con ở Canada không
biết với cho đi. Mẹ ta hiện ở Việt Nam.
Đã có thư với Bangkok xin giấy hứa nhập
cảng nhưng chưa được. Em xin gọi giấy
tờ của bạn em để chi giúp cho anh ấy.

Ông Vũ Văn Long, cựu phó Tiểu Trưởng
Hải Phòng, đã gọi thư đến chi các đây
lần 1 tháng và vừa rồi cũng em lập danh
sách gọi đến chi. Trước đây anh ấy nhỏ
lớn số quân. Trước khai là 58/125237
nay xin nữa lại, tuy số là 58/408334.
Bạn em đang vẫn không rõ biết phải về
hầu cháu, hãy hãy theo học hết.

hàng chục nên nhiều thì không nhớ lắm nhưng
chi tiết bên quân đội. Xin chi thông cảm

Em có san bản, qua đây em tập thể? Dư
đều đều nên cũng đó. Ngoài ra cả hai cha
con em đều viêm xoang mũi (như Chi Năm
trước đây vậy), cũng không lấy gì làm nặng,
chỉ khít mũi lúc trời trở lạnh.

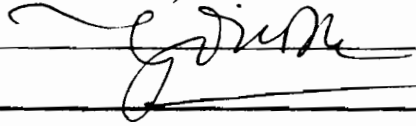
Tuy báo đã đăng một số người ở Blongrai
được chuyển đến Site 2 nhưng thư viết
ngày 9-5 Thư em cho biết vẫn ở Blongrai,
chưa rõ ngày nào sẽ chuyển trại. Ở đây
có tin đồn sẽ đóng cửa trại Phanat, không
hiệu có đúng không?

Thật thật thì em lo cho kinh phí
nhất hơn em. Em quá quen với khổ cực,
tuổi cũng đã lớn nhưng kinh phí phải chờ
đợi và học thì cũng thiệt cho nó quá.
Hiện nó nghèo và lo học anh em, sợ quá đó
thưa người ta.

Chi có nhận được thư anh không?
Đấy có tình gì không?

Kính chúc chị và các cháu vạn an.

Em,





Lý lịch cá nhân

Họ tên MAI TRONG THUAN, sinh: 20.10.1936 tại Huế.

Căn cước số: 02199350 cấp ngày 16/9/1969 tại quận 3 Saigon

Trú quán: 33/1 Đặng Văn Ngữ, Phú Nhuận, tp. Hồ Chí Minh.

Tên cha: Mai Nhân Hoài (c) Mẹ Công táng tôn nữ thị Lan R, 73 tuổi

Trình độ học vấn: Tốt nghiệp HVQ & HC khóa 5, 1957-1960
Cử nhân luật khoa, Cao học công pháp II

Ngạch trật: Đốc sự thường hạng 3.

Chức vụ đã đảm nhiệm:

Chủ sự dân văn tổng nha Thông tin 1960-1962

Giám đốc Thông tin vùng II chiến thuật 1967-1969

Giám đốc công tác Bộ thông tin (1969-1973)

Quản đốc Trung tâm TT quốc ngoại (Kiêm nhiệm) 1969-1971

Thanh tra trưởng (kép ngang Tổng giám đốc) Bộ thông tin từ 1974 đến 30.4.1975.

Tình trạng gia đình: Ly dị vợ.

Tình trạng quân vụ: Đại úy trừ bị số quân 56^A/105014

Các hoạt động khác:

Giáo sư thỉnh giảng môn Chính trị học tại Đại học luật Khoa và Khoa học xã hội, Viện Đại học Cần Thơ (1970-1971)

Huấn luyện viên môn Khái luận chiến tranh chính trị trường Chiến tranh tâm lý Bộ Quốc Phòng 1963-1966.

Xuất ngoại:

1. Du hành quan sát tại Hoa Kỳ 31/12/69-24/2/70 do Bộ Ngoại giao Mỹ mời.

Sponsor: Mr. Harry D. Hudson, USIA, Wash. D.C.

Lý chương trình: Mr. Henry Lunan, Government Affairs Institute Wash. D.C.

Escort translator: Mr. William Carney, State Department

2. Công tác tại New Delhi 14/7/1970-28/7/1970 + hướng dẫn 2 hội chánh viên Tân Hà và Hồ Văn Bửu mở đợt tuyên truyền hải ngoại chống cuộc viếng thăm của nguyên thủ Bình quyền ngoại trưởng CP LT COMA VN. Nhân chứng Ông Phan Trọng Nhân, Tổng lãnh sự VNCH. Mr. A.P. Jain, member of Par.liament. Trung tá Lê Văn Tạo, Tổng cục CTCT, Thiếu tá Hồng ghi chương. Phái đặc ủy TLTB

Cải tạo 10 năm 2 tháng 20 ngày: Trại Trảng Bàng, Xuân Lộc, Suối Máu (1975-1977), Trại Ba Khê Hoàng Liên Sơn, Trại Lầu Kại, Trại Tân Lập, U. 1, Phú (1977-1982) Trại Thủ Đức, 230 D Hàm Tân (1982-1985). Tha ngày 13/9/85

Chức vụ đã đảm nhiệm tại cơ quan QDP: IV-227867

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

Mrs. Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

Mai Trang
Thao
TV 227867

Khue Minh Tho

115



CONTROL

☐ Card
☒ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☒ ODP/Date 8/88
☐ Membership; Letter UN

PA G 5/2 8/88

chữ khu lại
ODP
cơ sở tại
chưa

1/27 25